

TO HOPE e IL CONGIUNTIVO FINALE

TO HOPE (= sperare) assomiglia un po' a “desiderare” e “volere”. Come volere e desiderare può esser seguito da un congiuntivo..... Non presenta difficoltà rilevanti, ma ecco qualche esempio...!

..... Spero che tu venga presto....

Si può tradurre il presente congiuntivo “venga” anche semplicemente col presente indicativo Inglese...

....(I HOPE (THAT)YOU COME SOON)

...ma è più elegante “arricchire” il verbo con un ausiliare modale adatto (I HOPE YOU CAN COME....o I HOPE THAT YOU MAY COME....o I HOPE THAT YOU WILL COME SOON)
(Si ha così una sfumatura di capacità, augurio, o volontà...!)

.....Speravo che tu venissi presto...

Per tradurre il congiuntivo imperfetto **non si può usare semplicemente il passato Inglese** ! Si deve usare uno degli ausiliari modali COULD/MIGHT/SHOULD/WOULD, a seconda della sfumatura di significato più adatta.

....I HOPED THAT YOU COULD COME SOON (capacità)

....I HOPED THAT YOU WOULD COME SOON (volontà)...etc.

.....Speravo che tu **saresti venuto** presto.....

Se “sperare” è seguito da un condizionale composto, è necessario ricordare il cosiddetto **futuro nel passato** (vedi Lez.91)

Se quel che speravo si è avverato, la traduzione è la stessa di “speravo che tu venissi”(I HOPED YOU WOULD COME....o COULD COME....o MIGHT COME...o SHOULD COME)

Se quel che speravo non si è avverato, si usa il condizionale composto Inglese

....(I HOPED THAT YOU WOULD HAVE COME)

.....(...Speravo che saresti venuto, ma poi non sei venuto!)

LE CONGIUNZIONI FINALI “CHE” o “PERCHE”

Affinchè = THAT/SO THAT/IN ORDER THAT

Si ricordi quanto detto a proposito della congiunzione “che/perchè” nella Lez.133 (finestra curiosità). Quando “che” ha significato finale, **that** non si può sottintendere.

Oltre a **that**, ci sono anche **so that** (affinchè/cosicchè), e **in order that** (in modo che)

Es.Telefoniamo che ci prenotino un tavolo

....LET'S PHONE THAT THEY RESERVE(risè*:v) A TABLE FOR US

....esiste anche la congiunzione finale negativa (affinchè non) = **LEST**(lèst)

....E' una forma piuttosto raffinata e letteraria, ma esiste, ed è bene che la sappiamo riconoscere.

Es.Telefoniamogli perché non venga mentre siamo fuori

..LET'S PHONE HIM LEST HE COMES WHILE WE ARE OUT (o LEST HE SHOULD COME)

Nella lingua di tutti i giorni, si può usare THAT+verbo negativo

..LET'S PHONE HIM SO THAT HE DOESN'T COME WHILE WE ARE OUT (.o SO THAT HE SHOULDN'T COME)

VERBI IRREGOLARI come TO BREAK(<i>brèik</i>)

TO BREAK(*brèik*)-BROKE(*bròuk*)-BROKEN(*bròuken*) = spezzare/rompere

TO CHOOSE(*tcii:z*)-CHOSE(*tcioùz*)-CHOSEN(*tcioùzen*) = scegliere

TO FREEZE(*frì:z*)-FROZE(*fròuz*)-FROZEN(*fròuzen*) = congelare

TO STEAL(*stì:l*)-STOLE(*stòul*)-STOLEN(*stòulen*) = rubare

All'infinito, questi verbi sono molto diversi l'uno dall'altro.....La somiglianza è nelle voci del passato semplice, caratterizzato dalla vocale accentata (*òu*), e nel participio passato, che conserva la vocale accentata (*òu*), e in più, ha una specie di desinenza *-(en)*

Frase per esercizio di Comprensione, e Retroversione

Don't steal(<i>stì:l</i>) your sister's toys! You must ask her if you can take(<i>tèik</i>) them!....And I hope that one blessed(<i>blèsid</i>) day you may play together with each other's toys without quarrelling!	Non portar via i giochi (a) (di) tua sorella! Devi chiedere se puoi prenderli!...E spero che un benedetto giorno voi giochiate insieme con i giochi di entrambi senza litigare!
Look at yourself! You are wet through(<i>uèt thrù</i>)! Why didn't you take your mac(<i>màek</i>)? I'm sorry, Mam, but don't be cross(<i>kròs</i>) with me! Ok, Ok, but I hope you may be more careful(<i>kè: *fel</i>) in the future(<i>fiù:tce*</i>)!	Guardati! Sei bagnato fradicio! Perché non hai preso l'impermeabile? Mi spiace, Mamma, ma non arrabbiarti con me! Ok,Ok, ma spero che tu sia più attento in futuro!
With a new battery(<i>bàeteri</i>) I hoped my watch(<i>uòtc</i>) would have worked well again, but it is still slow, and gives the wrong(<i>ròn')</i> time(<i>tàim</i>)!...I shall have to buy a new one!	Con una pila nuova, speravo che il mio orologio avrebbe funzionato bene di nuovo, ma va (è) ancora indietro, e dà l'ora sbagliata! Dovrò comprarne uno nuovo!
Tomorrow there will be a bus-strike. Does Jimmy know? How will he go to school tomorrow? Don't worry(<i>uàri</i>)! Uncle Cliff will give(<i>ghìv</i>) him a lift(<i>lìft</i>), so that he doesn't miss(<i>mìs</i>) school.	Domani ci sarà sciopero degli autobus. Jimmy lo sa? Come andrà a scuola domani? Non preoccuparti! Lo Zio Cliff gli darà un passaggio, così che non manchi da scuola.

Impariamo bene Vocabolario, e Pronuncia!

Bagnato fradicio=WET THROUGH(<i>uèthrù</i>)	Impermeabile=MAC(<i>màek</i>)
Benedetto=BLESSED (<i>blèsid</i>)	Arrabbiato=CROSS(<i>kròs</i>)
Prudente//attento=CAREFUL(<i>kè: *fel</i>)	Ora sbagliata=WRONG TIME(<i>ròn'tàim</i>)
Dare=TO GIVE(<i>ghìv</i>)-GAVE(<i>ghèiv</i>)-GIVEN(<i>ghiven</i>)	Dare un passaggio(auto)=TO GIVE A LIFT (LIFT(<i>lìft</i>))
Preoccuparsi=TO WORRY(<i>uàri</i>)	Essere assente/mancare=TO MISS(<i>mìs</i>)
Rubare/portar via=TO STEAL(<i>stì:l</i>)-STOLE(<i>stòul</i>)-STOLEN(<i>stòulen</i>)	Prendere= TO TAKE(<i>tèik</i>)-TOOK(<i>tùk</i>)-TAKEN(<i>tèiken</i>)